

Te hen-em e ne bulan ka getek ni Ilisabit, insuhu te Manama ka panalihan ne si Gabriil diye te lungsud te Nasarit ne sakup te Galiliya. Egpeendiyaan din ka sabeka ne mengebay ne egngaranan ki Mariya ne egpangasaween te sabeka ne kanakan ne egngaranan ki Husi ne kabuhalan ni Hari Dabid.



Ne migkahiyang sikandin te panalihan,
"Kene ka egkaaldek, Mariya, su
ingkeupii ka te Manama. Egkaberes
ka wey eg-anak te lukes, wey
ngarani nu sikandin ki Hisus.
Egkeyimu sikandin ne
mabantug wey eg-umawen
sikandin ne Anak te Amana ne
Mabantug ne Manama. Ne
egpaharien sikandin te Magbebaye
ne Manama iling te kaapuan din ne si
Hari Dabid. Ne egharian din ka me

kabuhalan ni Hakub te ware
egtamanan, ne ware
katammanan te kandin ne peghari."



Ne mig-insaan ni Mariya ka panalihan,
"Egmenuwen ku naa te eg-anak te
mengebay e mem pad?" Ne
migtabak ka panalihan, "Eggendini
te keykew ka Panisingan te
Manama wey egdalungan
ka te geem din. Puun
due, ka matulus ne
bate ne ig-anak nu
egngaranan te
Anak te Manama."



Te peglihad te pila ne me aldew, migpanines
si Mariya wey miglukut-lukut miggendiye te
sabeka ne lungsud ne diye te me bubungan
te Hudiya. Te pegginguma
rin diye, migseled sikandin
te baley enni Sakariyas
wey migpangemusta ki
Ilisabit. Te pegkarineg
ni Ilisabit te laheng ni
Mariya, migweil ka
bate diye te getek din.



Ne dutu, napenu si Ilisabit te Panisingan
te Manama, ne miglalag te meemen,
"Te langun ne me malitan sikeykew
re ka migpanalanginan te
Manama, wey
migpanalanginan
degma ka bate ne
ingkaberes nu!"



Seini ka guhuren meytenged te pegkeetew ni Hisu Kristu. Ka iney rin ne si Mariya, napamalayan e ni Husi, piru te ware pad sikandan migpewulirey, naberes e si Mariya pinaahi te Panisingan te Manama.



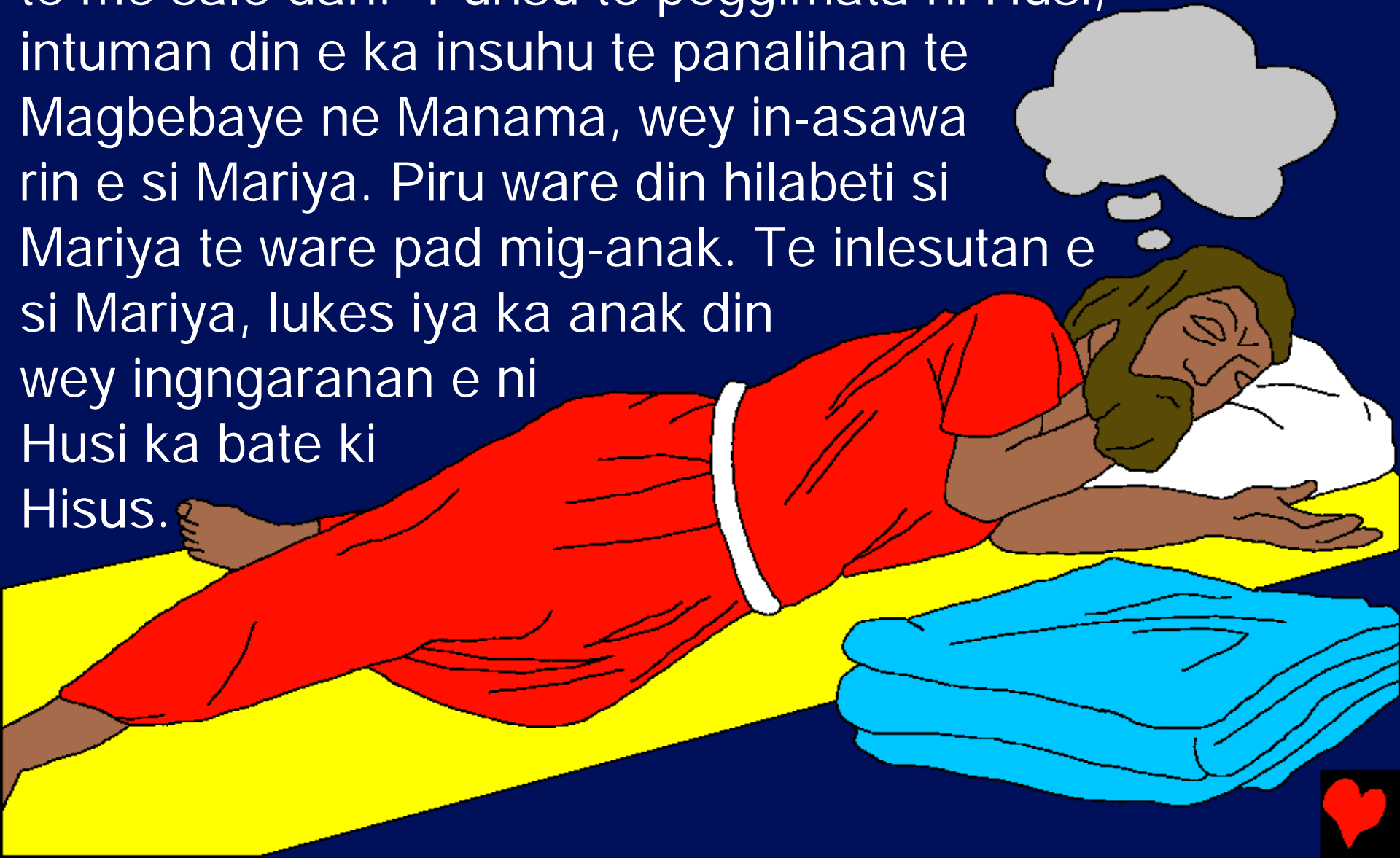
Na, si Husi se egpangasawa kandin, matareng ne etew
wey kene sikandin egkeupian
ne egpeyilawan din si Mariya.
Ne puun dutu,
nakasuman-suman
sikandin ne
egpasuwayey
sikandan te
heles de.



Piru te migsusuman-suman pad sikandin dutu, due panalihan te Magbebaye ne Manama ne migpakita kandin pinaahi te taheinep ne migkahi, "Husi, kabuhalan ni Dabid, kene ka egkaaldek ne egpangasawa ki Mariya su naberis sikandin pinaahi te Panisingan te Manama."



"Eg-anak sikandin te lukes wey ngarani nu ki Hisus tenged su sikandin ka egluwas te keet-etawan din puun te me sale dan." Purisu te peggimata ni Husi, intuman din e ka insuhu te panalihan te Magbebaye ne Manama, wey in-asawa rin e si Mariya. Piru ware din hilabeti si Mariya te ware pad mig-anak. Te inlesutan e si Mariya, lukes iya ka anak din wey ingngaranan e ni Husi ka bate ki Hisus.



Te seeye ne timpu, miggimu te balaud ka Impiradur te Ruma ne si Agustu ne keilangan ne egpalista ka langun ne sakup din. Puun due, nangendiye ka langun ne etew te inged te me kaapuan dan



eyew te pegpalista.



Seeye naa, si Husi ne matig-Nasarit ne sakup te Galiliya, miggendiye sikandin te Bitlihim ne sakup te Hudiya, ka ugpaan ni Hari Dabid dengan su kabuhalan sikandin ni Dabid. Migparumeey



sikandan ki Mariya
ne egpangasaween din ne
egkaberres e te seeye ne timpu eyew egpalista.



Te diyad sikandan te
Bitlihim, miggingume e
ka timpu ne eglesutan e
si Mariya.



Migpanganayan sikandin te lukes, wey imbukusan din ka bate te manggad wey impeyibat din diye te sungguranan diye te ugpaan te me ayam su warad egkeyirehaan dan.



Ne marani te seeye ne inged, due me talagtameng ne migpalayud te me karniru ran wey migpulan migbantey te me ayam dan. Te seeye ne

karusileman, due migpakita

kandan ne panalihan te Magbebaye wey nalayahan

sikandan te layag te Magbebaye, wey naaldek amana sikandan.



Piru migkahiyang sikandan te panalihan, "Kene kew
kaaldek, su seini a eyew te pegpangguhud kaniyu te
meupiya ne panugtulen ne
egpakapahale amana te
langun ne



keet-etawan."



"Su neetew kuntee diye te lungsud dengan ni Hari Dabid ka Manluluwas niyu, ka Kristu ne Magbebaye. Seini ka palinneuwi niyu: egkakita niyu ka bate ne imbukusan

te
manggad
wey
impeyibat
diye te

sungguranaan
te me ayam."



Ne dutu, sahuhune ne due migpakita ne susuluhi ne me panalihan ne miglagpu kandin te migsaye te Manama ne migkahi, . . .



... "Dayanen ta ka Manama ne diye te langit,
wey keupianan te me etew ne ingkahale
din kayi te tane."



Te nanlibed e ka me panalihan diye te langit, migpanangnangeny e ka me talagtameng te me karniru ne migkahi, "Eggendiye ki te Bitlihim su egpitawen ta seini se impanengneng te Manama kanta."



Seeye naa, miglukut-lukut sikandan nangipanew, wey nakita ran diye si Mariya wey si Husi wey ka bate ne impeyibat diye te sungguranan te me ayam. Ne dutu, impangguhud dan e ka impanengneng kandan te panalihan meyitenged te bate.



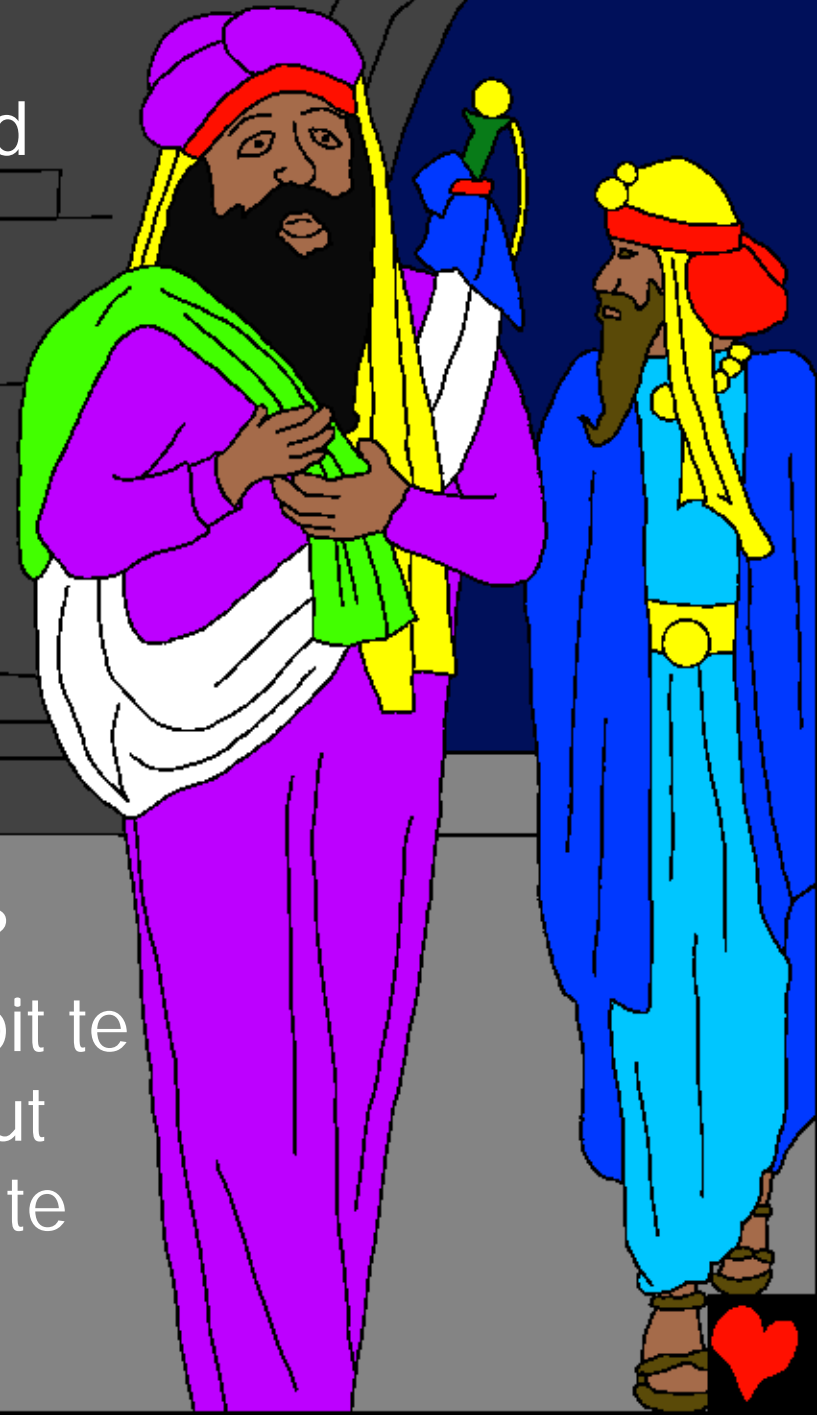
Diye miglesut si
Hisus te lungsud te
Bitlihim ne sakup te
prubinsya te Hudiya,
ne si Hirudis
pad ka Hari te

seeye ne timpu.



Ne due me etew ne egkateu ne
egpamituen ne diye ne mahinged
te dapit te igsile ne nanginguma
diye te Hirusalim ne
mig-inse, "Hendei
ka bate ne

neetew ne iyan
egkeyimu ne Hari te me Huidiyu?
Nakita ney ka bituen ne diye dapit te
igsile ne iyan palinneu te peglesut
din, purisu miggendini key eyew te
pegsimba kandin."



Te pegkarineg dutu ni Hirudis,
impeumew rin e te heles de
ka me etew ne egkateu ne
egpamituen, wey
mignengnengan din ke
ken-u miplepew ka bituen
ne nakita ran.



Nataman, impeendiye din e sikandan te Bitlihim te migkahi, "Hendiye kew e wey ay-ayari niyu te egpammitew ka bate. Ne emun ke egkakita niyud e sikandin, nangenani e re nikaniyu eyew egpekeendiye a degma ka egsimba kandin."



Pegkapenga te Hari te miglalag, nangipanew e sikandan. Te sasangan pad sikandan ne eggipanew, duen e man-e ka bituen ne nakita ran diye dapit te igsile. Ne seeye naa ka in-ikul ran taman te migsanggal diye te

neugpaan te bate. Te pegseled dan te baley, nakita ran ka bate duma te iney rin ne si Mariya.



Ne migpanimbuel sikandan wey insimba ran ka bate.
Nataman, migbukalasan dan e ka me mahal ne
inuyanan dan wey imbehey ran e diye te bate
ka me dasag dan ne bulawan,
insinsu wey mira. Piru te peg-uli
dan e, diyad e sikandan
migbaye te lein ne
dalan tenged su
migpanpanayan
sikandan te Manama
pinaahi te taheinep
ne kenad e
egpaliberen
diye te
ki
Hirudis.



Te nangipanew e ka egkateu
ne egmamituen, due
panalihan te Magbebaye ne
Manama ne migpakita ki Husi
pinaahi te taheinep din ne
migkahi, "Enew ka.
Uyana nu ka
manggianak, wey
pallahuy kew diye te
Ihiptu."



“Ne diye kew naan pa ugpe
taman te egpaaween kud
sikaniyu, su egpamitawen ni
Hirudis ka bate eyew
eggimatayan.” Purisu
mig-enew e si Husi wey
in-uyan din e ka talaanak,
wey te sikan de ne
karusileman migpallahuy
e sikandan

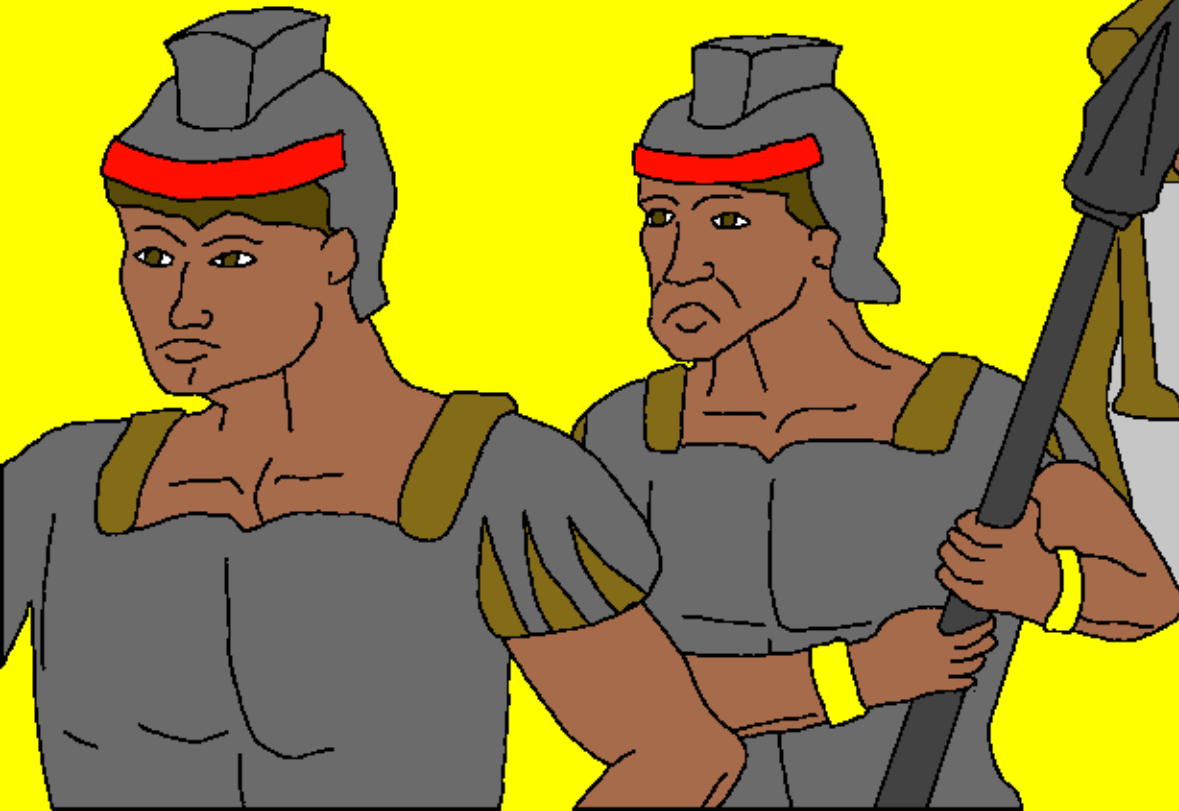
peendiye te Ihiptu.



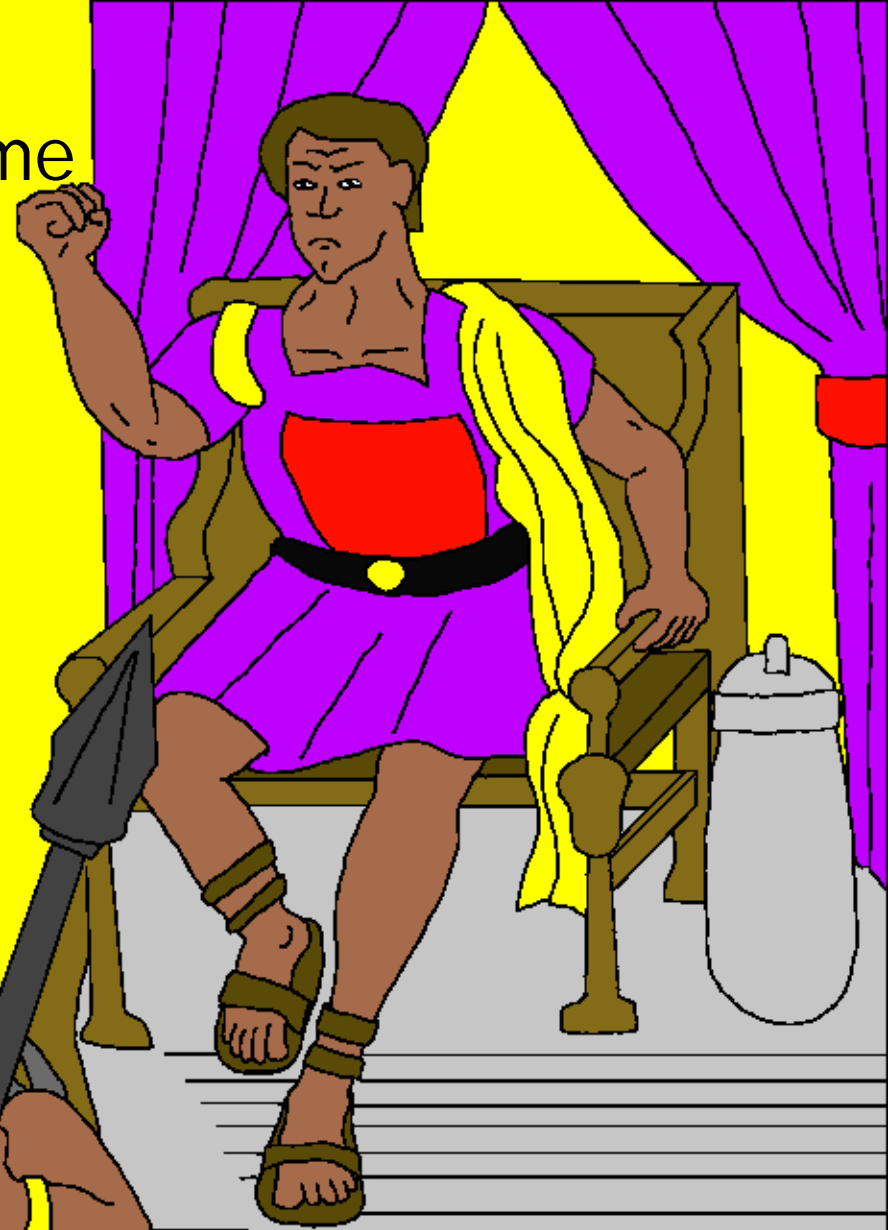
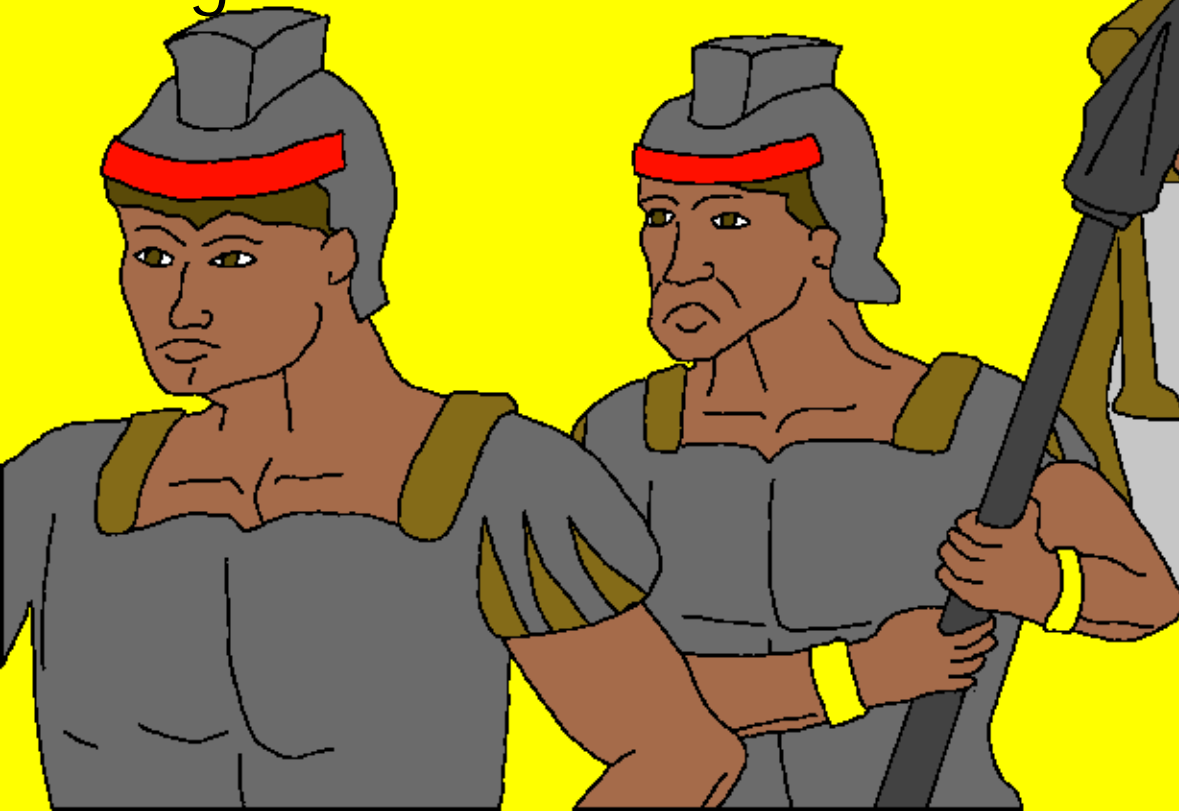
Ne diye pad mig-ugpe
sikandan taman te migpatey
e si Hirudis. Neyitabu ka iling
kayi eyew egkatuman ka
ingkahi te Magbebaye ne
Manama pinaahi te
prupita ne miggenendue,
"Mig-umew ku ka Anak
ku puun te Ihiptu."



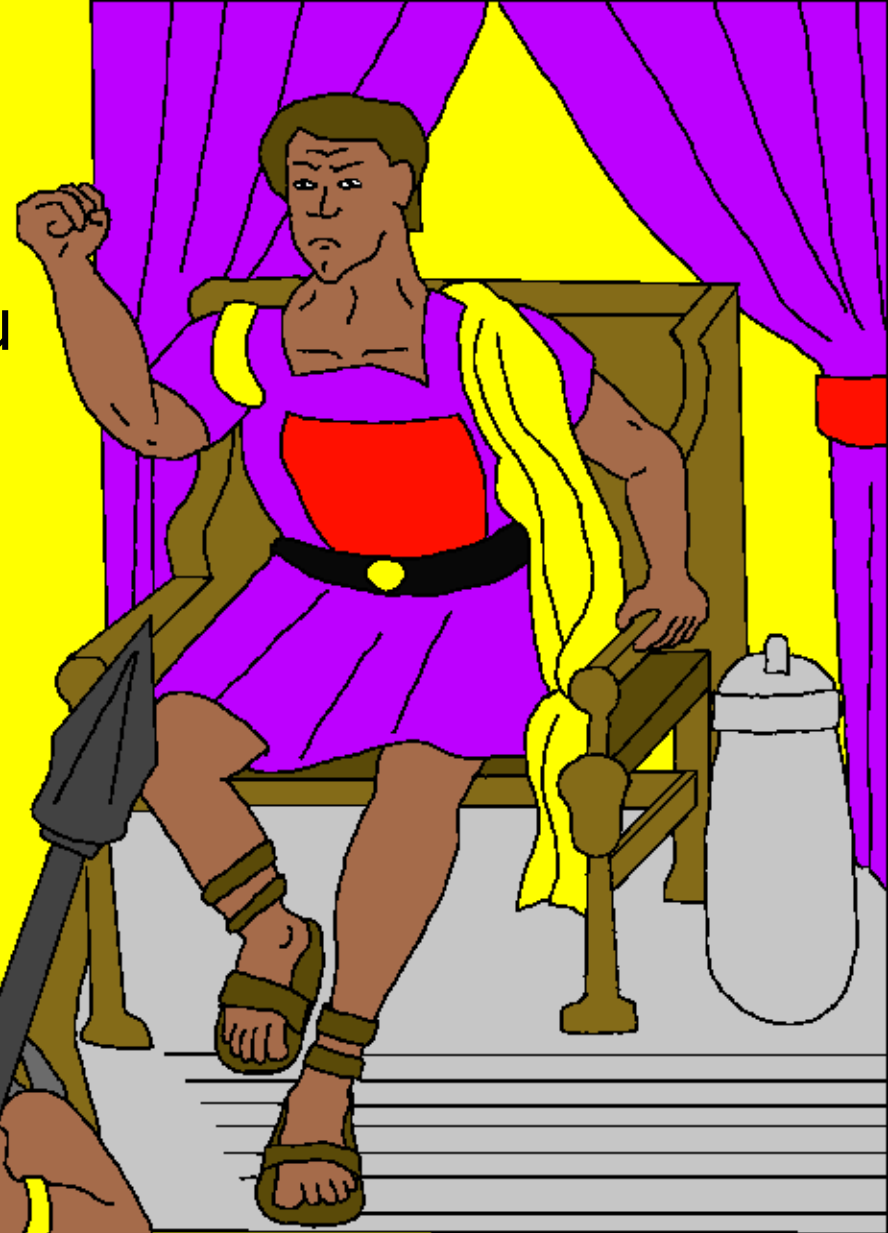
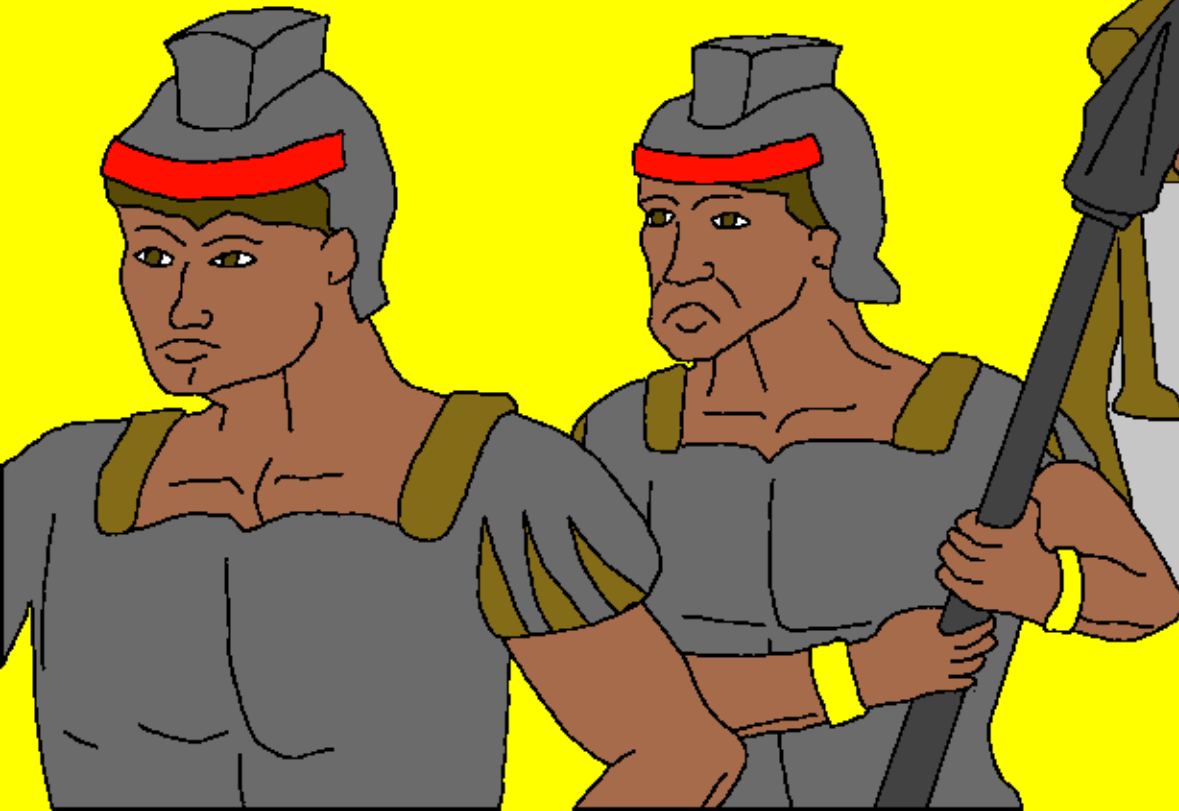
Ne migpangebhel-ebel e ka
langet ni Hirudis te
pegkanengnengi rin ne
in-akalan de sikandin te me
etew ne egkateu ne egpamituen.




Purisu migsuhu sikandin ne egpeyimatayan ka langun ne me bate ne lukes diye te Bitlihim wey te marani dutu ne me bariyu puun te iyam pad miglesut peendiye te daruwa ne leg-un ne me bate.



Su nakanengneng sikandin ne
migdaruwe e ne leg-un ka
kariyuan puun te nakita ka
bituen te seeye se egkengateu
ne egpamituen.



An illustration depicting the journey of Mary, Joseph, and baby Jesus. Mary is seated on a brown donkey, holding the baby Jesus wrapped in white cloth. She wears a blue dress and a white headscarf. A basket with colorful items is on the donkey's back. Joseph stands behind the donkey, wearing a red robe and a black head covering with a red band. The background shows a rocky landscape under a blue sky.

Ne hengkayi te migpatey e si
Hirudis, migpakita ka
panalihan te Magbebaye ne
Manama ki Husi pinaahi te
taheinep te diye pad
sikandan te Ihiptu.
Migkahi ka panalihan,
“Enew ka. Dumaa nu ka
manggianak, wey uli
kad e diye

telsrail, tenged su migpatey
e ka etew ne egkeupian ne
eggimatey te bate.”



Piru te pegkarineg din ne
si Arkilaw e ka Hari te
Hudiya ne inliwan te
amey rin, naaldek e
sikandin ne



eggendiye. Nataman,
impanpanayan e man-e sikandin te
Manama pinaahi te taheinep din ne
egpeendiyeen te prubinsya te Galiliya.



Ne diyad e sikandan
mig-ugpe te lungsud
te Nasarit. Purisu
natuman e ka ingkahi
te me prupita



meyitenged te Kristu
ne miggenendue, "Egngaranan
sikandin te matig-Nasarit."



Su miggeyinawaan
amana te Manama ka me etew kayi te
ampew te tane, sikan naa ka imbehey
rin ka sabsabeka ne Anak din su eyew
ka langun ne egpalintutuu wey egsalig
kandin, kene egpatey, ke kene,
egpakaangken te umul ne
ware egtamanan.



Ruma 3:23 su nakasale ka langun wey nakariyu-diyu e te kabantug te Manama.

Ruma 6:23 Su iyan bayad te peggimu te sale ka kamatayen, piru iyan dasag te Manama ka umul ne ware egtamanan tenged te pegsabeka ta ki Kristu Hisus ne Magbebaye ta.

Hibruwanen 9:27 Ka me etew, kasabeka re iya egpatey wey egkataman eggukuman e sikandan te Manama.

Ipisu 2:8,9 Su puun te keupiya wey keyid-u te Manama naluwas kew pinaahi te pegpalintutuu niyu ki Kristu, ne kene ne puun sika te hinimuwan niyu su dasag de kaniyu te Manama. Kene ne puun te me hinimuwan ta ne inluwas ki te Manama, purisu ware etew ne egpeggasal meytenged due.



Ruma 10:9,10 Su emun ke eg-angkenen nu ne Magbebaye si Hisus wey egpalintutuu ka te mapahetpet ne in-uyag sikandin te Manama, egkaluwas ka. Su eg-isipen ne matareng ka etew ne mapahetpet ne egpalintutuu, wey egkaluwas sikandin puun te peg-angken din te impalintutuuwan din.

Huwan 3:16,17 Su miggeyinawaan amana te Manama ka me etew kayi te ampew te tane, sikan naa ka imbehey rin ka sabsabeka ne Anak din su eyew ka langun ne egpalintutuu wey egsalig kandin, kene egpatey, ke kene, egpakaangken te umul ne ware egtamanan. Su ware ipeendini te Manama ka Anak din kayi te ampew te tane eyew te peggukum te me etew, ke kene, te pegluwas kandan.



1 Huwan 5:11-13 Ne iyan seini ka pegpamalehet,
migbehayan ki te Manama te umul ne ware egtamanan, ne
seini se umul diye migpuun te Anak din. Ka minsan hentew
ne migdawat te Anak, duen e umul ne ware egtamanan.
Piru ka ware migdawat te Anak te Manama, ware iya umul.
Insulat ku seini kaniyu te migpalintutuu wey migsalig te
Anak te Manama, su eyew egpakataha kew te due umul
niyu ne ware egtamanan.



Matiyu 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manobo, Matigsalug NT (mbt) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MBTWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

